

SECONDE PARTIE

2 -TABLE DES CARTES DE LA SECONDE PARTIE.**PAGE***LE PRESENT DE L'INDICATIF :*

2.1 ETRE. 1ière et 3ième personnes du singulier; 1ière et 2ième personnes du pluriel.	94
2.2 FAIRE. 1ière sing.	95
2.3 ALLER. 1ière sing.	97
2.4 CHANTER. 1ière sing et 2ième pl.	99
2.5 CROIRE. 1ière sing.	100
2.6 SAVOIR. 1ière sing.	101
2.7 VOULOIR. 1ière sing et 3ième pl.	102

LE PARFAIT DE L'INDICATIF :

2.8 ALLER. 3ième sing.	104
2.9 FAIRE. 1ière et 3ième sing.	105
2.10 ETRE. 1ière et 3ième sing.	106
2.11 DEPENSER. 3ième sing.	108
2.12 LAISSER. 3ième sing.	109
2.13 OUVRIR. 3ième sing.	110
2.14 OBEIR. 3ième pl.	111
2.15 VENIR. 3ième sing.	113
2.16 METTRE. 3ième pl.	114
2.17 VOIR. 3ième sing.	115
2.18 VOULOIR. 1ière sing.	116
2.19 DEVOIR. 3ième sing.	118
2.20 AVOIR. 3ième sing.	119
2.21 REPONDRE. 3ième sing.	120
2.22 POUVOIR. 3ième sing.	121
2.23 DIRE. 3ième sing.	122

L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF :

2.24 FALLOIR. 3ième sing.	124
2.25 DONNER. 3ième sing.	125
2.26 VOLER. 3ième pl.	126
2.27 FINIR. 3ième sing.	127
2.28 VENIR. 3ième sing.	129
2.29 FAIRE. 3ième sing.	130

LE PASSE COMPOSE DE L'INDICATIF :

2.30 Auxiliaire AVOIR.	132
------------------------	-----

LE FUTUR DE L'INDICATIF :

2.31 VOULOIR. 2ième sing.	134
2.32 ALLER. 1ière sing.	135
2.33 POUVOIR. 2ième pl.	136
2.34 FALLOIR. 3ième sing.	137

LE SUBJONCTIF PRESENT :

2.35 REVENIR. 1ière sing.	139
2.36 CHANTER. 2ième sing.	140
2.37 VOIR. 1ière sing.	141
2.38 AVOIR. 1ière sing.	142
2.39 VOULOIR. 2ième sing.	143

2.40 ETRE. 1ière sing.	144
2.41 POUVOIR. 1ière sing.	145

L'IMPERATIF PRESENT :

2.42 DONNER. 2ième pl.	147
2.43 APPELER. 2ième pl.	148
2.44 VENIR. 2ième pl.	149

LE GERONDIF PRESENT :

2.45 PLEURER.	151
2.46 FAIRE.	152

L'INFINITIF PRESENT :

2.47 FAIRE.	154
2.48 AVOIR.	155
2.49 LEVER.	156
2.50 GARDER.	157
2.51 VENIR.	159
2.52 MENER.	160
2.53 VENDRE.	161
2.54 BOIRE.	163
2.55 NAITRE.	164
2.56 OBEIR.	165

AUTRES CARTES :

2.57 Faisceaux d'isoglosses.	167
2.58 Les parlers.	170
2.59 La zone d'enquête en Gascogne.	171

21 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.1

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE ETRE (1IERE ET 3IEME SING, 1IERE ET 2IEME PL) :

Dans toutes les communes nous avons : syj, oes, em, et. Cependant quelques nuances apparaissent.

A Mios, au Barp et à Salles la 1ière personne du singulier revêt la forme d'un subjonctif présent, ce qui est unique dans toute la Gascogne.

A Belhade, Saint Symphorien, Saint Léger et Bourrideys nous avons suj pour syj. C'est également le cas à Arengosse et Ygos. Il s'agit de l'influence orientale et méridionale où le passage y-u est systématique. Les suj de Belhade et Luë sont isolés alors que celui de Garrosse est vraisemblablement dû aux origines de l'informateur.

La 1ière personne du pluriel est sum à Salles, Lugos, Callen, Arjuzanx et Ygos. Toutefois le phénomène est trop sporadique pour que nous puissions en tirer des conclusions. En effet, il s'agit d'une forme qui ne se retrouve que dans une vaste région allant de l'Entre-deux-Mers au Gers, en passant par le Lot-et-Garonne gascon.

Enfin, la marque personnelle de la 2ième personne du pluriel est ts dans quatre communes. Les cartes qui suivent nous donnerons l'occasion de constater que seules Biscarosse et Saint Symphorien l'adoptent dans tous les cas. Autrement, cette forme ne se retrouve que dans quelques vallées béarnaises et surtout dans toute la Gascogne orientale.

22 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.2

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE FAIRE (1IERE SING) :

La forme majoritaire des Landes forestières est hesi car j'émet des doutes quant à la transcription des accents dans l'enquête de BOURCIEZ. Cependant, deux variantes apparaissent au nord et au sud-ouest

Mios, Le Barp et Salles ont hejk alors que Saint Magne dit hej. Il s'agit là de la forme propre au Pays de Buch.

Bias, Saint Julien, Lit et Mixe et Lévigacq disent hek comme toute la région littorale jusqu'à Tarnos.

A l'est nous trouvons la forme hezi commune à tout le bazadais et dont l'utilité est sans doute d'établir une distinction avec l'indicatif présent.

Le hej de Garrosse nous donne une indication sur les origines de l'informateur car cette forme est en usage au sud-est des Landes, en Béarn, en Bigorre et en Armagnac.

Quant à hes, qui s'entend à Luglon, il s'agit d'une erreur car il exprime la 2ième personne du singulier.

23 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.3

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE ALLER (1IERE SING) :

La forme *baük* du nord, qui n'est pas sans rappeler *heuk*, est en usage dans tout le Médoc. L'influence septentrionale se fait donc sentir jusque dans la Lande Girondine. Partout ailleurs c'est *baü*, commun à toute la Gascogne.

24 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.4

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE CHANTER (1IERE ET 2IEME PL) :

Cette carte n'appelle aucun commentaire si ce n'est la marque *ts* qui s'observe encore à Biscarosse et Saint Symphorien.

25 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.5

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE CROIRE (1IERE SING) :

La forme grand-landaise est *kroei* alors que *kroei* signifie une influence marensine. *Krødi*, *kredi* est plutôt girondin alors que *krøzi*, *krezi* fait regarder les communes de l'est vers la Gascogne orientale. Cette différence morphologique est due à la conjugaison de l'imparfait de l'indicatif. En effet, les communes qui conservent intact le radical de CREDER ont un imparfait en *w*, ce qui donne *krødewi* alors que la Lande conjugue son imparfait comme le présent desdites communes : *krødi*.

26 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.6

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE SAVOIR (1IERE SING) :

Encore une fois, le nord et l'est se distinguent et emploient *sabi* qui est la forme médoquine et girondine mais que l'on retrouve aussi en Gascogne orientale. L'ouest gascon, dont fait partie le reste de notre domaine dit massivement *sej*. Les causes de ce phénomène sont les mêmes que pour la carte 2.5.

27 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.7

LE PRESENT DE L'INDICATIF DU VERBE VOULOIR (1IERE SING ET 3IEME PL) :

Boli est la forme du Bordelais qui se retrouve également en Languedocien.

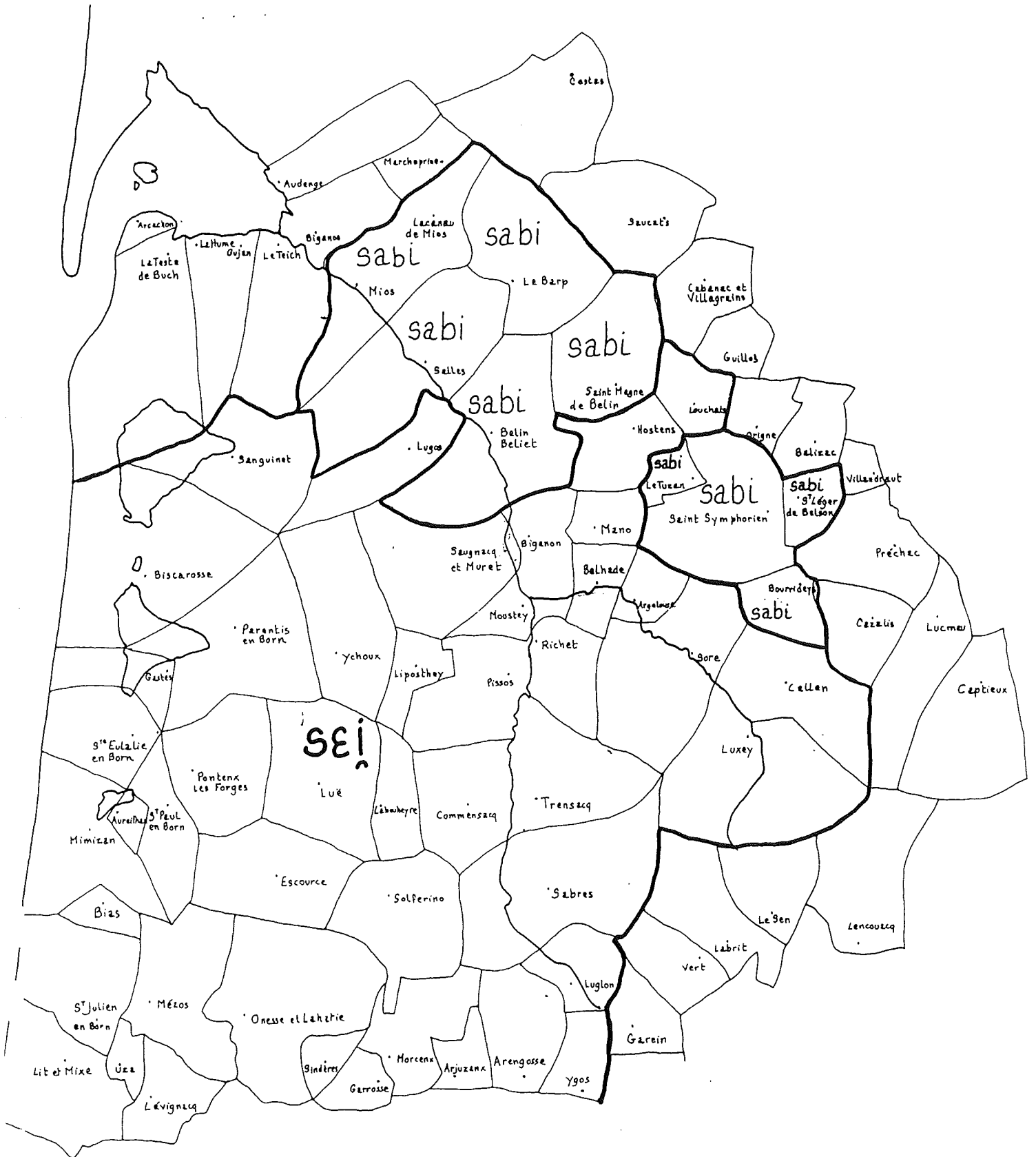
Byj, *buj* est la désinence gasconne. Notons encore une fois l'influence de l'isoglosse phonétique *u-y* que nous avons déjà observés pour *syj-suj*.

A Belin-Beliet la forme *byej* est comparable au *buej* de Saint Léger mais reste bien isolée.

28 - CONCLUSION POUR LE PRESENT DE L'INDICATIF :

Le nord se détache du domaine de part son obédience aux formes girondines. De plus, cette zone fait partie d'un ensemble beaucoup plus vaste qui va puiser dans la morphologie languedocienne. En effet, toutes les régions périphériques de la Gascogne, en suivant le cours de la Garonne, regardent vers l'est dans bien des cas alors que le centre reste spécifiquement gascon. L'étude des autres temps confirmera ou infirmera cette première constatation.

• Bordeaux



CEB Sabar.
 Présent de l'indicatif
 1°s
 Moyenne : sei
 2.6

29 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.8

LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE ALLER (3IEME SING) :

Cette première carte concernant le parfait nous renvoie aux conclusions précédentes. La forme *angyt*, *angut* de la Gironde est également commune à l'est gascon. Notons que cette forme descend jusqu'à certaines communes grand-landaises. Pour ce qui est du vocalisme morphémique, l'isoglosse *y-u* sépare la Gironde du reste de la Gascogne et suit presque toujours le même tracé, comme nous pourrions le constater à la lecture des autres cartes.

La marque personnelle en *t* sépare le nord et le centre du sud gascon. Ainsi, les villages méridionaux de notre domaine regardent-ils vers la Chalosse, le Béarn et la Bigorre qui ne possèdent pas de marque personnelle et un parfait différent. Le pays grand-landais, qui dit *anut*, semble être une zone de transition entre *angyt*, *angut* et *anu*.

Ces observations sont valables pour beaucoup des cartes qui suivent. Toutefois, les communes du sud ont trois formes de parfait, ce qui signifie que nous nous trouvons dans une zone de polymorphisme. Morcenx emploie un passé composé et Escource un imparfait. Sanguinet, Saint Paul, Commensacq et Sabres utilisent une forme qui n'est pas sans rappeler la conjugaison des verbes du premier groupe.

210 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.9

LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE FAIRE (1IERE ET 3IEME SING) :

La fracture morphologique se situe encore au sud avec *haduj*, *hazuj*, *hadu*, *hazu*. Quant au nord et au centre, c'est la forme girondine *hiri*, *hit* qui l'emporte. Peut-être est-elle calquée sur le français? Remarquons toutefois *haduri*, *hadut* dans quelques communes de la Grande-Lande. Il s'agit vraisemblablement de la survivance d'une forme supplantée par *hiri*, *hit*.

211 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.10

LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE ETRE (1IERE ET 2IEME SING, 3IEME PL) :

Cette carte semble confirmer la fracture qui se situe au sud d'une ligne Mimizan Trensacq.

L'extrême nord ne connaît que *oesteri*, *oestet*, *oesteran*.

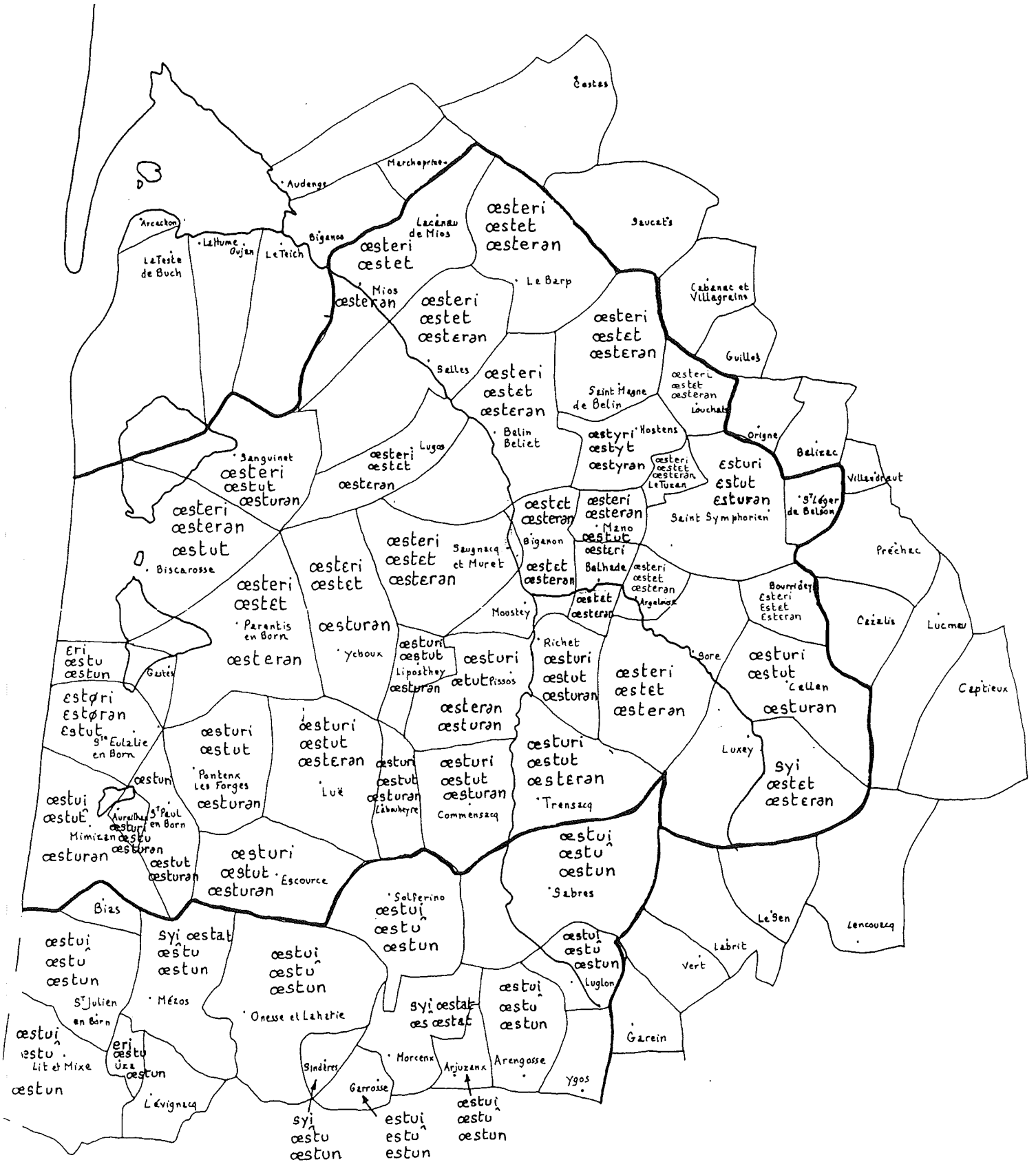
Le centre, en plus de la forme nordique, a également *oesturi*, *oestut*, *oesturən*. La Grande-Lande connaît donc un phénomène de diglossie.

Le sud change de parfait avec *oestuj*, *oestu*, *oestun*.

Hostens emploie la forme *oestyri* qui est le pendant d'*oesturi* et que l'on retrouve dans le Médoc.

Enfin, dans certaines communes le parfait n'existe pas ou n'existe plus.

• Bordeaux



CEB Estar

Parfait de l'indicatif

1° et 3° s 3° p

Moyenne : æsturi, æstut, æsturan

2.10

212 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.11

LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE DEPENSER (3IEME SING) :

La grande majorité des communes utilise le parfait doespoenset. Cependant, quelques villages de la Grande-Lande disent doespoensut, doesponut et tranchent ainsi avec la conjugaison des verbes du premier groupe.

Le sud se détache encore du reste du domaine, soit parce qu'il emploie un parfait différent, soit parce qu'il n'en possède pas. Cette partie méridionale appelle d'autres remarques.

A Morcenx doespønut est plutôt nordique.

Doespønu est le pendant méridional de doespønut.

Il en est de même pour doespoense qui devient doespoenset au nord.

Notons enfin les quatre communes du nord-est qui parlent encore clair en 1895.

213 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.12

LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE LAISSER (3IEME SING) :

Cette carte appelle les mêmes observations que celles qui précèdent. Nous remarquons qu'exceptionnellement, Trensacq et Mimizan regardent vers le sud. Les formes deïset de Saint Léger, dejet de Saint Magne et s'erà dafat de Morcenx semblent indiquer l'existence de trois radicaux différents, outre le principal, difa. Il s'agit de defa, deïfa et dafa. La forme difu observée à Gastes vient du fait que l'informateur était sans doute originaire du sud de Born ou bien du Marensin. D'autres cartes le confirment.

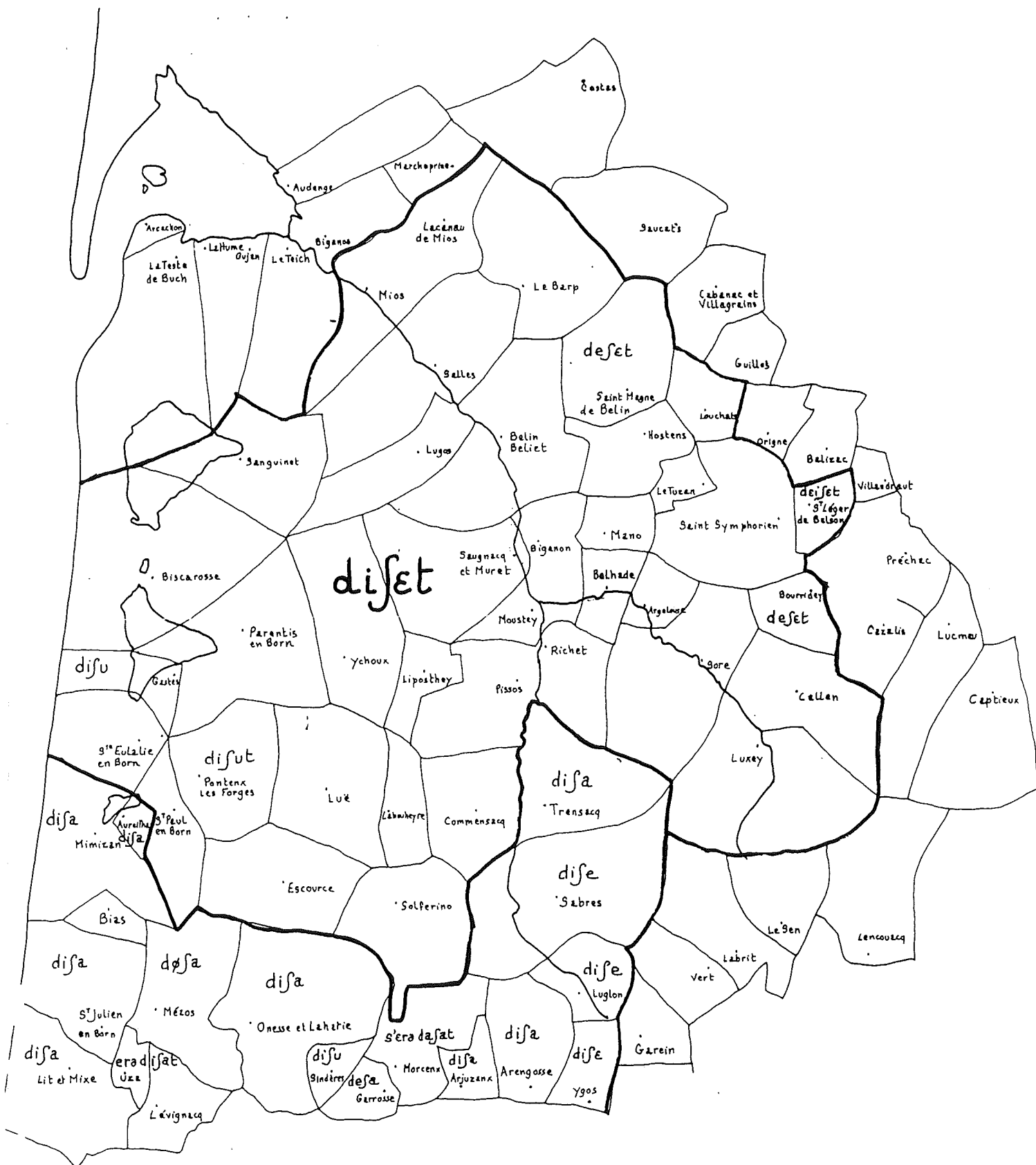
214 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.13

Pour ce qui est des verbes du second groupe, la conjugaison du parfait est partout identique.

215 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.14

Cette carte est identique à la précédente. Tout le domaine conjugue le parfait de la même manière. Seul le radical change est fera l'objet d'une carte (cf. la carte 2.56).

• Bordeaux



CEB Dishar

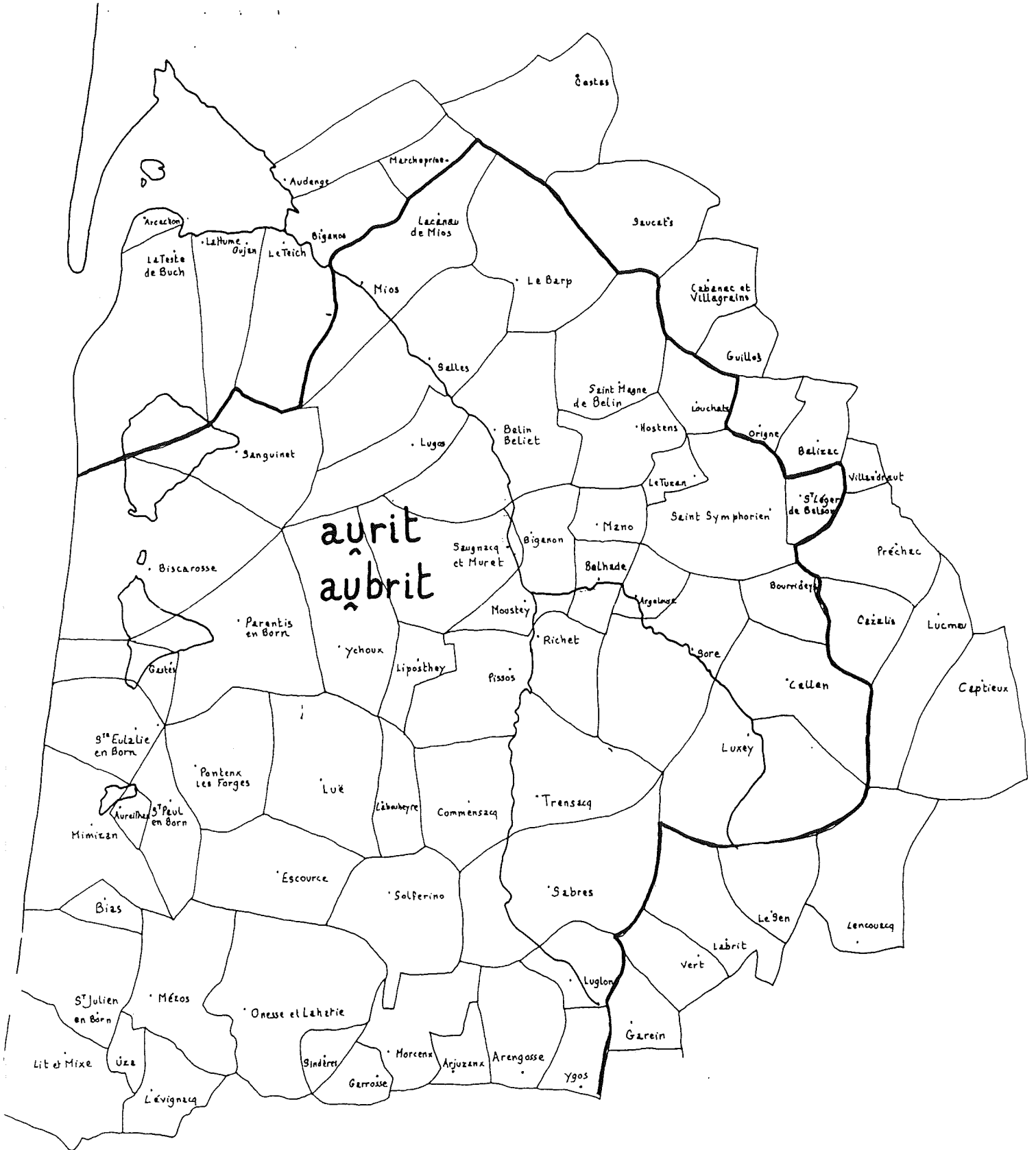
Parfait de -l'indicatif

3°s

Moyenne: dijset

2.12

• Bordeaux



CEB Auris, au Brin
 Parfait de l'indicatif
 3° s
 Moyenne : aurit, aubrit
 2.13

216 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.15*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE VENIR (3IEME SING) :*

Comme cela s'est déjà produit, trois formes se partagent le domaine.

Le nord et l'est disent bingyt, bingut (notez encore une fois l'isoglosse secondaire y-u) qui est aussi un participe passé (cf. la carte 1.37).

Le centre utilise binut, même si Biscarosse connaît un dimorphisme à ce niveau.

Le sud diffère encore et toujours avec binu. Ygos et Garrosse ont adopté bjønu et bjenu qui laissent présager d'un radical différent (cf. la carte 2.51).

Quant à Morcenx le parfait semble décidément avoir disparu dans la majorité des cas. Gastes confirme que l'informateur n'était pas originaire du lieu.

Cette carte appelle les mêmes commentaires que la carte 2.8.

217 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.16*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE METTRE (3IEME PL) :*

C'est toujours le même isoglosse qui sépare le sud du reste du domaine. Exceptionnellement, Saint Julien se tourne vers Mimizan et adopte le parfait en usage au nord. Nous sommes en présence de trois radicaux différents; buta, møta, et hika mais la conjugaison correspond bien à celle en usage dans les premier et troisième groupes.

218 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.17*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE VOIR (3IEME SING) :*

C'est la forme francisée bit qui a envahi le nord et le centre. Seul le sud, toujours plus conservateur, a sauvé son parfait bødu, exception faite de Morcenx. Toutefois, des vestiges de l'ancien parfait s'observent dans quelques communes du centre avec bødut.

219 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.18*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE VOULOIR (1IERE SING) :*

Mis à part l'isoglosse phonétique secondaire u-y qui sépare le nord du centre et du sud, nous avons toujours deux formes de parfait :

- au nord et au centre bulyri, buluri.
- au sud buluj.

Gastes confirme une fois de plus l'origine méridionale de son informateur.

220 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.19*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE DEVOIR (3IEME SING) :*

Les mêmes isoglosses, principal et secondaire, séparent les communes de notre domaine. Les mêmes conclusions s'imposent si ce n'est la présence, surtout au sud, du verbe *kalø* à la place du verbe *døbbø*. A Saint Léger la forme *diugut* reste isolée.

221 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.20*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE AVOIR (3IEME SING) :*

Cette carte confirme toutes les précédentes et n'appelle pas de commentaire particulier, si ce n'est que la forme *augyt* de Saint Léger rattache cette commune au Bordelais.

222 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.21*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE REPOUDRE (3IEME SING) :*

Le nord se distingue ici du centre car la disparition du *d* dans le groupe *nd* n'a pas lieu. En ce qui concerne la morphologie, c'est toujours le même isoglosse qui met le sud à part (cf. la carte 1.9).

223 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.22*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE POUVOIR (3IEME SING) :*

Force est de constater qu'à l'instar du sud, mais pour d'autres raisons, le nord est séparé du centre aussi bien par des isoglosses secondaires que principaux. Cette nouvelle carte confirme les commentaires faits à propos de la carte 2.8. Ici, trois formes s'affrontent à nouveau :

- *puskyt*, *puskut* au nord et à l'est.
- *pudut* au centre.
- *pudu*, qui atteint Trensacq, au sud.

224 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.23*LE PARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE DIRE (3IEME SING) :*

C'est avec cette seizième carte que s'achève l'étude du parfait. Deux zones principales apparaissent et une troisième, secondaire, se dessine également :

- au nord un parfait girardin qui possède sa propre morphologie en ce qui concerne des verbes comme *POUVOIR*, *VENIR* et *ALLER*. De plus l'isoglosse phonétique secondaire *y-u* vient se superposer à l'isoglosse principal. Le parler noir girardin regarde donc encore vers le Bordelais et la Gascogne orientale, elle-même influencée par le Languedoc.
- au centre une zone de transition existe avec des formes qui sont identiques à celles du parler septentrional, phonétique exceptée.
- au sud un parfait bien distinct qui marque la limite d'influence du nord à ce sujet. Notons que les verbes du second groupe se conjuguent partout de la même manière. Ainsi, l'étude du parfait confirme-t-elle partiellement ce que nous avons remarqué avec le présent de l'indicatif.

225 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.24*L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE FALLOIR (3IEME SING) :*

Nous abordons l'étude de l'imparfait de l'indicatif avec le verbe FALLOIR. Le nord et l'est emploient une forme en *ew* propre à la Gascogne orientale. Je ne reviens pas sur le consonantisme du radical qui a fait l'objet d'une carte dans la première partie (cf. la carte 1.15).

A Sagnacq et à Bourrideys, la mutation w-b est trop isolée pour signifier quoi que ce soit.

226 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.25*L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE DONNER (3IEME SING) :*

Il s'agit de la conjugaison quasi générale pour les verbes du premier groupe. La mutation w-b constatée sur la carte précédente ne se renouvelle pas. Toutefois, l'apparition du phénomène à Arengosse demande confirmation.

227 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.26*L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE VOLER (3IEME SING) :*

Encore une fois Arengosse opère la mutation w-b. Il en est de même à Arjuzanx. Ceci peut s'expliquer par la proximité de l'isoglosse w-b qui concerne le centre-sud de la Gascogne.

228 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.27*L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE FINIR (3IEME SING) :*

Comme pour le premier groupe, ce verbe du second groupe possède une conjugaison identique sur tout le domaine. Bourrideys et Arengosse optent encore pour b, alors que la forme *fɔnise* de Louchats ressemble fortement à un gallicisme.

229 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.28*L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE VENIR (3IEME SING) :*

Les formes en ewə, ebə n'apparaissent qu'isolément au nord et au sud-est. Cependant, les cartes précédentes semblent démontrer que ces communes sont à proximité d'un isoglosse important en ce qui concerne la morphologie de l'imparfait de l'indicatif. Pour ce qui est de l'infinitif, il fait l'objet d'une carte (cf. carte n°2.50).

230 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.29*L'IMPARFAIT DE L'INDICATIF DU VERBE FAIRE (3IEME SING) :*

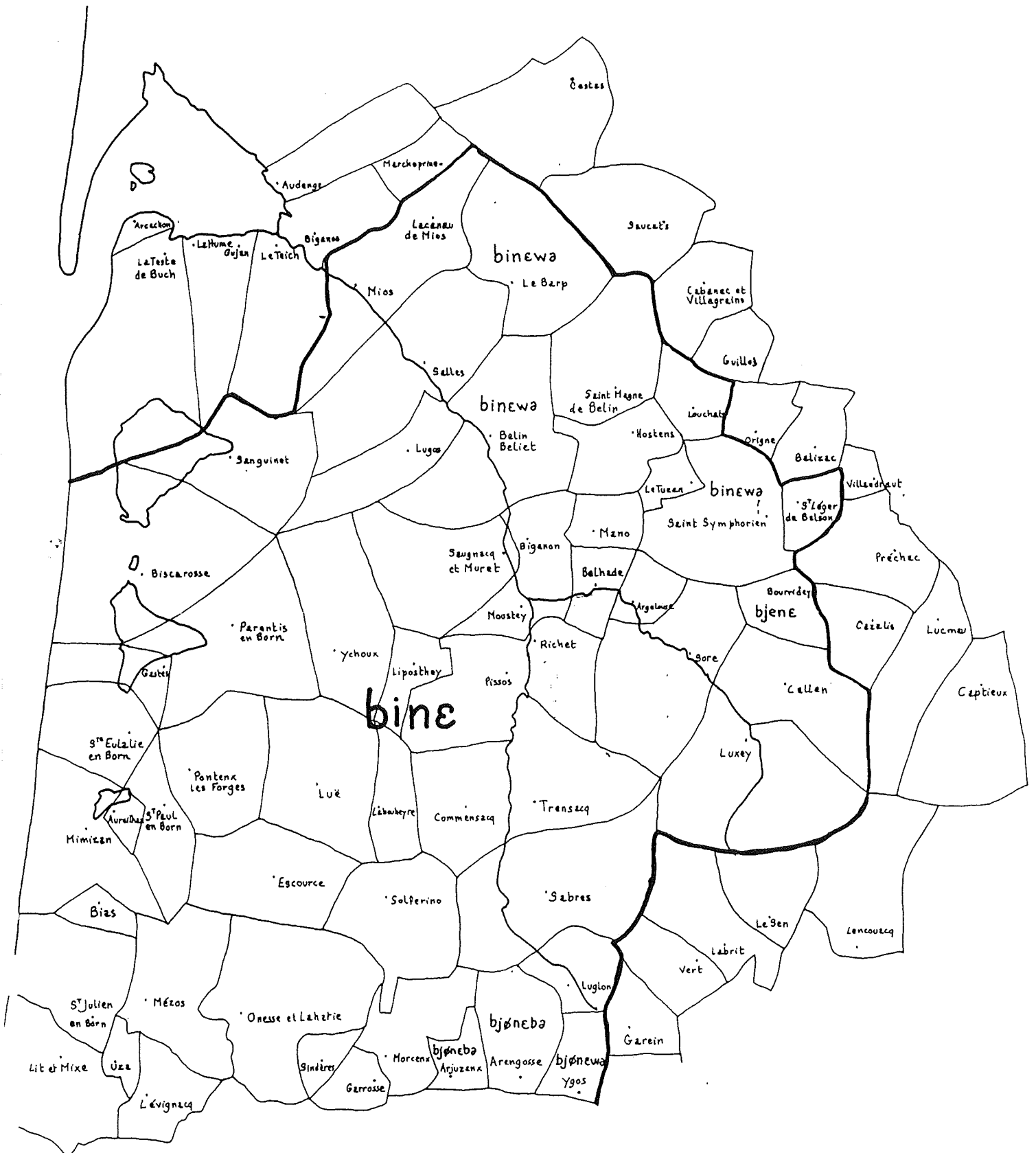
Nous achevons l'étude de l'imparfait de l'indicatif avec le verbe FAIRE. Cette carte consacre la suprématie de la forme occidentale alors que la forme orientale, à tendance languedocienne, se manifeste toujours dans les mêmes communes du nord.

Deux remarques s'imposent :

- l'isoglosse w-b passe à proximité d'Ygos.
- l'isoglosse morphologique binə, binəwə, hadə, hadəwə, kalə, kaliwə se situe au nord-est.

Les conclusions tirées de l'étude du présent et du parfait doivent être renouvelées. Les communes girondines emploient un Gascon qui est à rapprocher de la langue parlée dans le Lot-et-Garonne, le Tarn-et-Garonne, La Haute-Garonne et l'Ariège. Nous aurons l'occasion de revenir sur ce point lors de la synthèse finale.

• Bordeaux



CEB Vir, venir, viner.

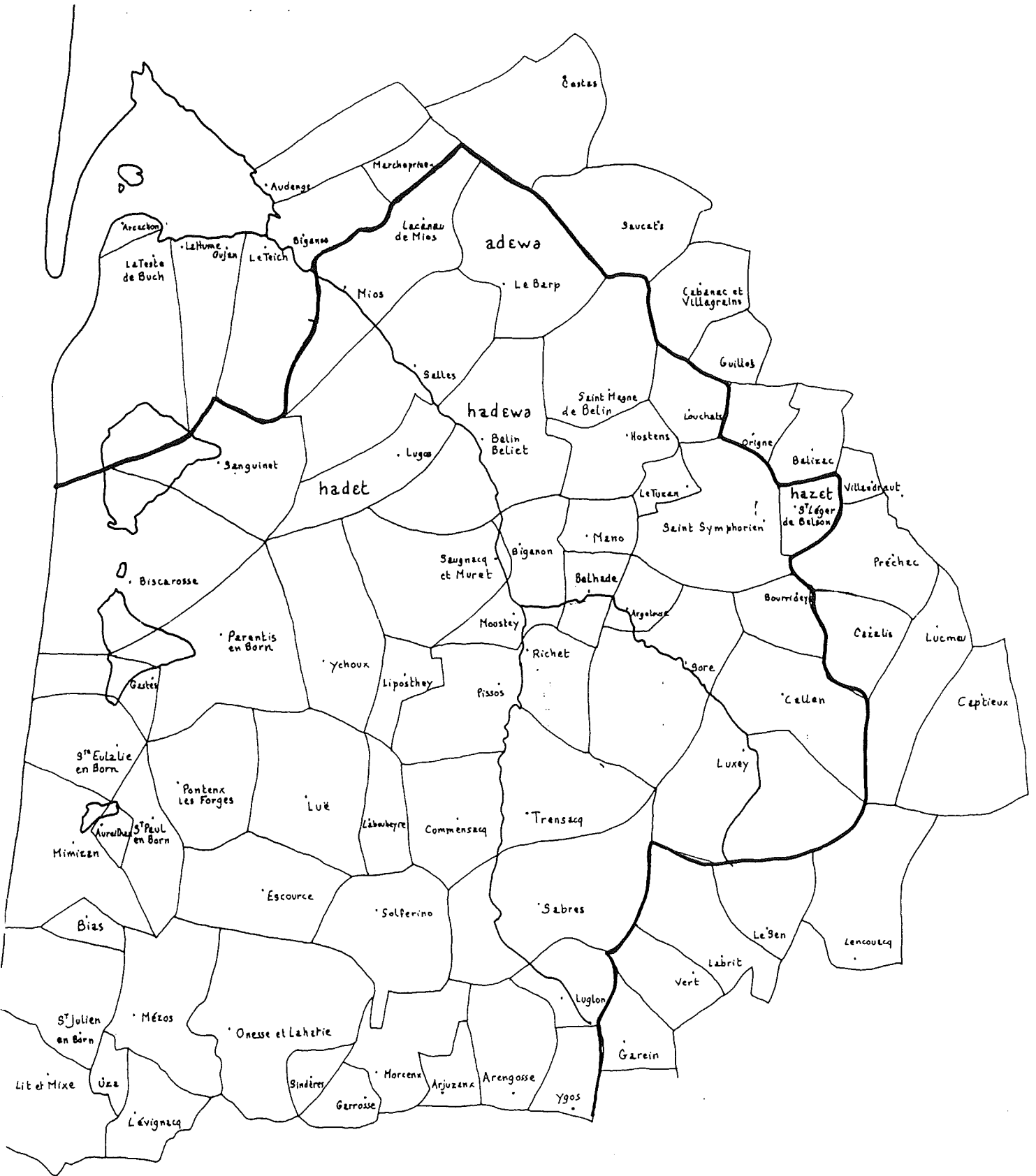
Imparfait de l'indicatif.

3° s

Moyenne : bine, bine.

2.28

• Bordeaux



CEB *flar*

Imparfait de l'indicatif.

3's

Moyenne : hade, haze, hade, haze.

2.29

231 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.30

LE PASSE COMPOSE DE L'INDICATIF. EMPLOI DE L'AUXILIAIRE AVOIR (3IEME SING) :

L'emploi de l'auxiliaire AVOIR est spécifiquement girondin. C'est pourquoi le phénomène n'apparaît qu'au nord du domaine. La carte 1.30 donne un autre exemple.

232 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.31*LE FUTUR DE L'INDICATIF DU VERBE VOULOIR (2IEME SING) :*

Nous débutons l'étude du futur par un fait gascon très intéressant. Il s'agit de l'emploi du subjonctif présent pour exprimer le futur de l'indicatif, qui se retrouve également en Castillan. Remarquons simplement que c'est en allant vers le sud que le phénomène connaît son intensité maximale.

233 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.32*LE FUTUR DE L'INDICATIF DU VERBE ALLER (1IERE SING) :*

La conjugaison du futur ne pose aucun problème particulier. La forme airej, irej qui s'oppose à anirej dans les communes laissées en blanc est sans doute due à la chute du n intervocalique.

A Saint Léger, Gastes, Trensacq et Garrosse, irej est peut-être un gallicisme.

Anirej est la forme partout en usage dans le département des Landes.

234 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.33*LE FUTUR DE L'INDICATIF DU VERBE POUVOIR (2IEME PL) :*

Si ce n'est l'absence de diphtongaison qui s'observe dans les communes du sud, la morphologie reste partout identique.

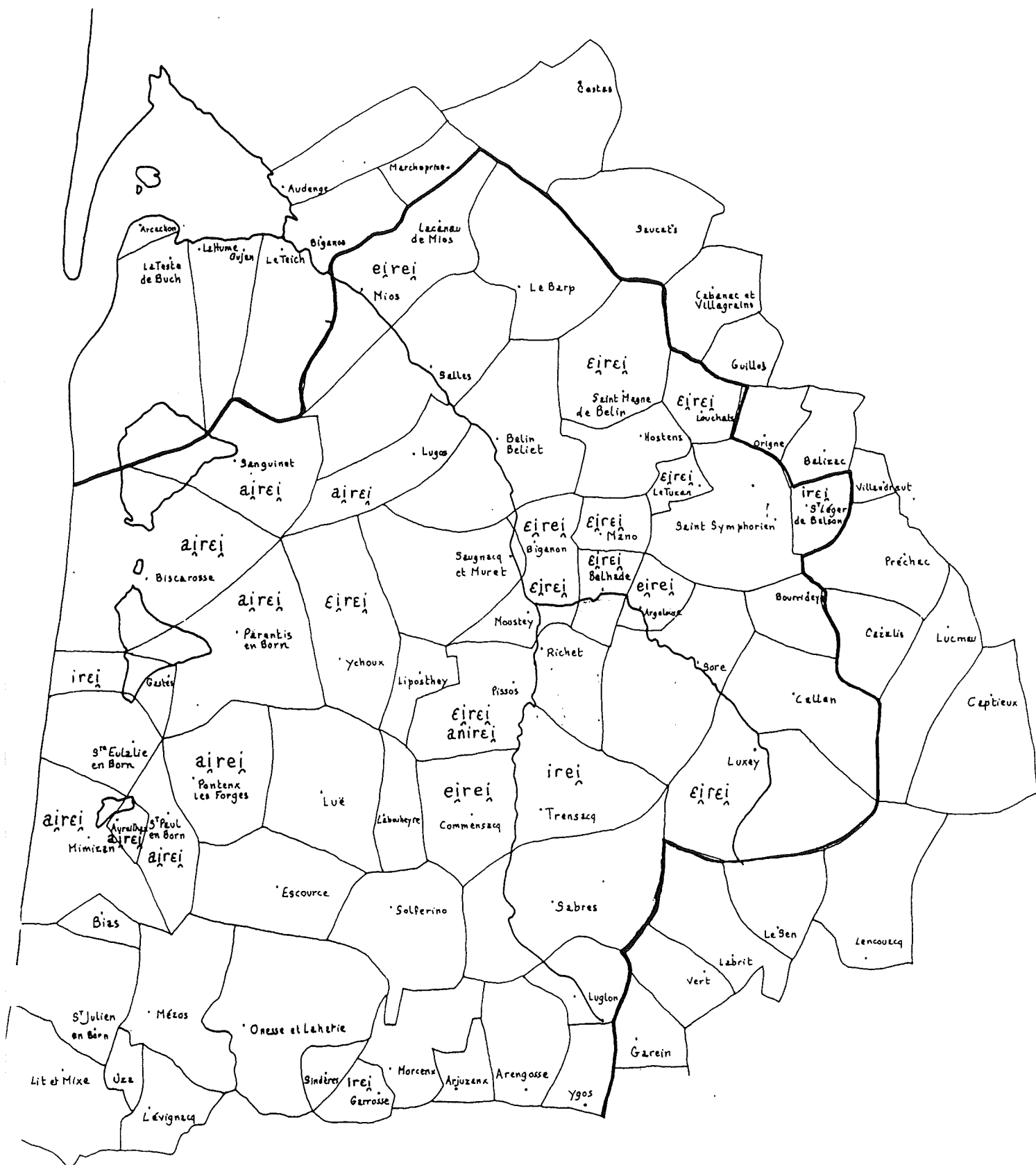
Remarquons toutefois la marque personnelle en ts qui est toujours présente à Biscarosse et Saint Symphorien.

Bourrideys, Labouheyre et Ygos ont des formes trop isolées pour pouvoir donner une explication si ce n'est que le puioet de Labouheyre est un conditionnel.

235 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.34*LE FUTUR DE L'INDICATIF DU VERBE FALLOIR (3IEME SING) :*

Concluons sur le futur de l'indicatif avec cette carte qui confirme l'unité de conjugaison. La forme fadra de Bourrideys annonce celle en usage dans le Médoc et le Bordelais. Cet isoglosse fara-fadra est intéressant car il correspond peut-être à l'ancienne démarcation CALER-FALER, mais ceci n'est qu'une hypothèse.

• Bordeaux



CEB Amar

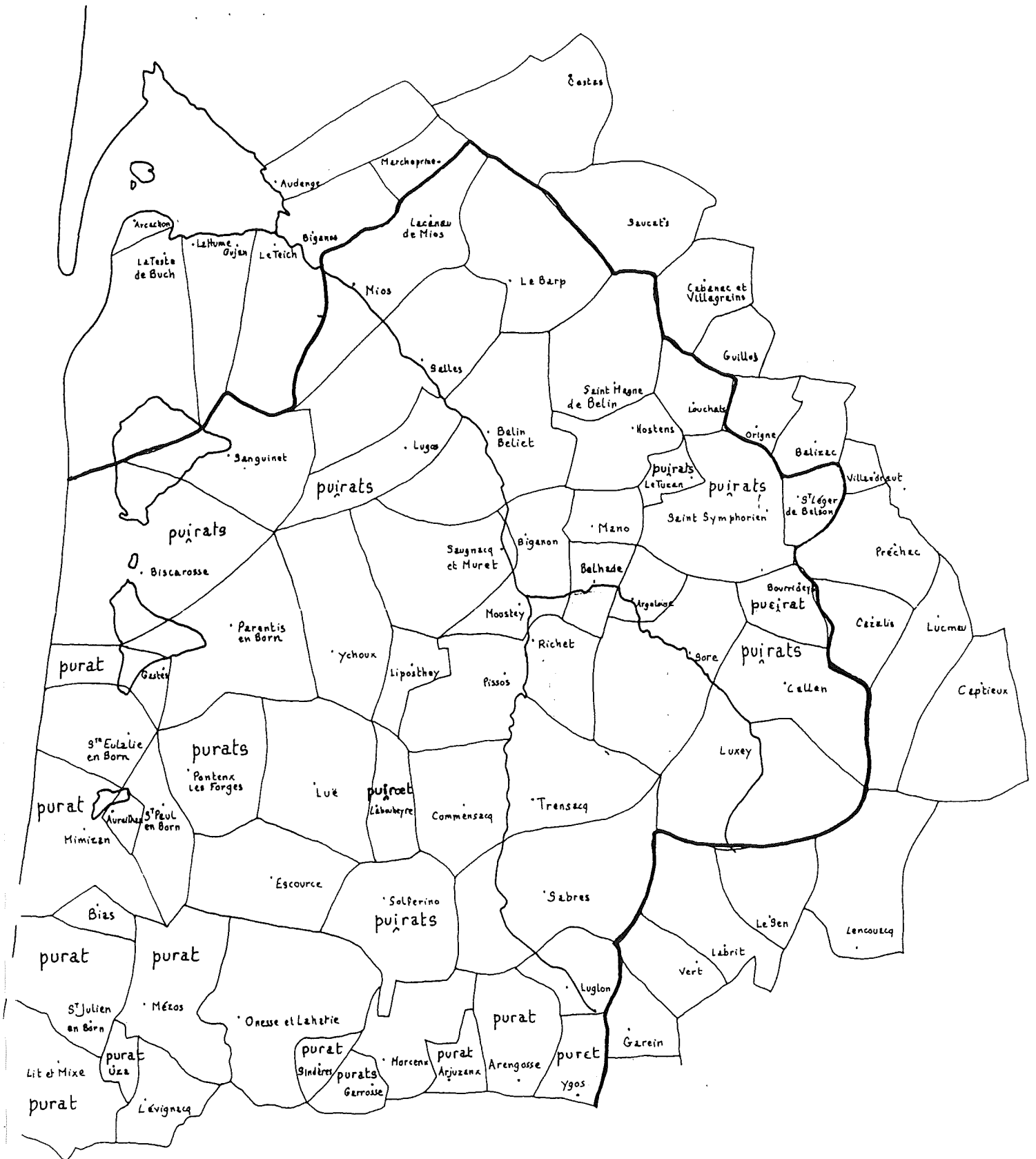
Futur de l'indicatif

1s

Moyenne : anirei, anirei

2.32

• Bordeaux



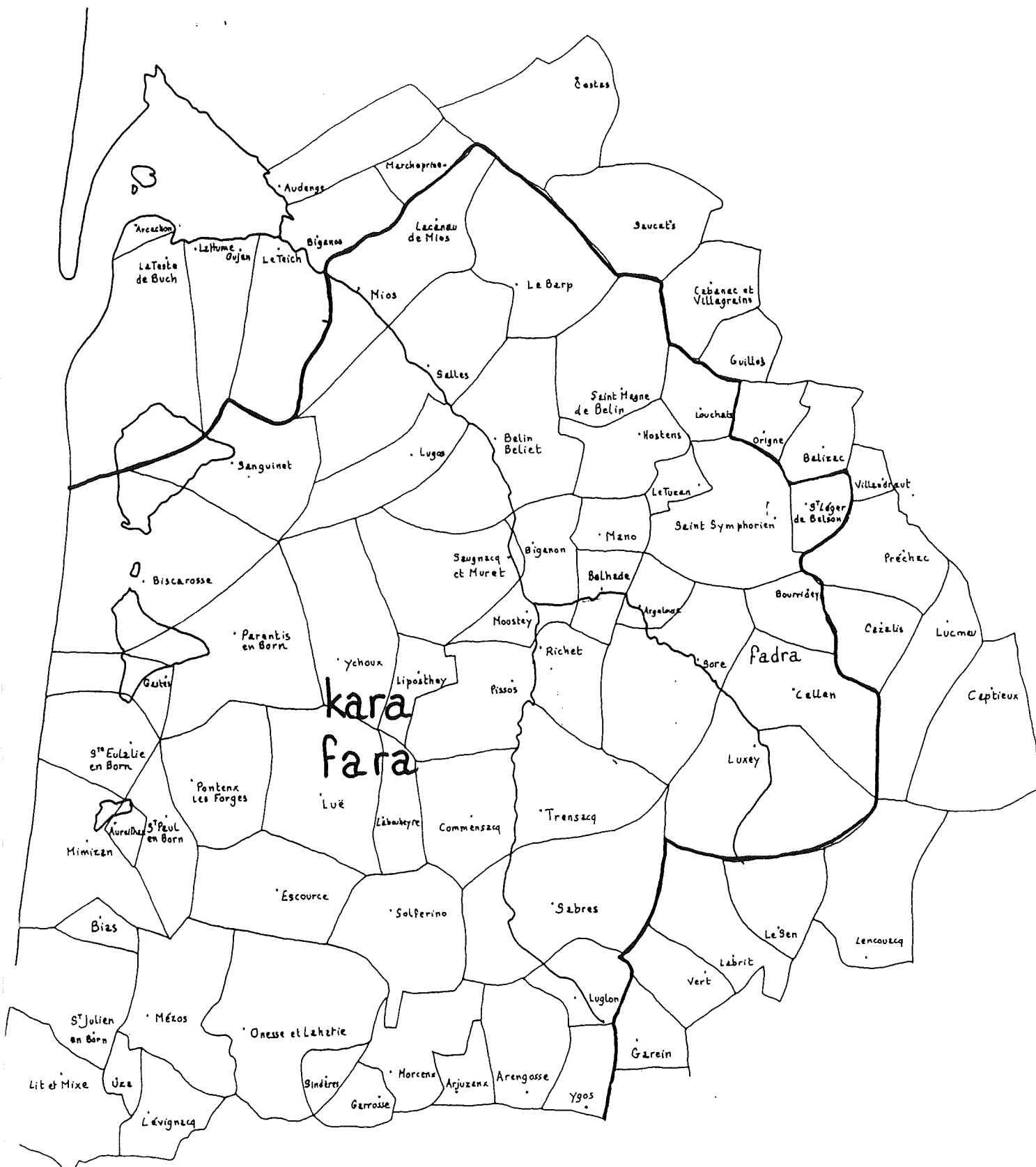
CEB Poder
Futur de l'indicatif.

2° p

Moyenne: purat.

2.33

• Bordeaux



CEB Caler, Paler
 Futur de l'indicatif
 3°s
 Moyenne . kara, Para.
 2.34

236 - COMMENTAIRE DES CARTES 2.35 à 2.38

LE PRESENT DU SUBJONCTIF :

Cette série de quatre cartes démontre la préférence landaise pour les subjonctifs présent en *i*. A part quelques rares différences lexicales ou phonétiques, nous avons une conjugaison partout identique.

237 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.39

LE PRESENT DU SUBJONCTIF DU VERBE VOULOIR (2IEME SING) :

La suprématie de la forme en *i* n'est pas remise en question, mais des différences, surtout phonétiques, apparaissent.

Le Barp et Saint Léger disent *bylas* alors que cette forme de subjonctif en *a* est plutôt orientale.

Salles, Hostens et Louchats ont *bolis*, ce qui est logique aux vues de la carte 2.7.

Saint Symphorien et Saint Léger, ainsi que cinq communes du sud opèrent le passage *y-u* que nous avons déjà observé à plusieurs reprises.

238 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.40

LE PRESENT DU SUBJONCTIF DU VERBE ETRE (1IERE SING) :

Toutes les communes à l'ouest de la Grande-Lande emploient *singi* qui est une forme unique en Gascogne. Partout ailleurs nous avons *si*, *siji*.

Mios et Le Barp jointent avec *sizi*.

Lugos, Sabres, Luglon, Onesse, Morcenx et Ygos ont une forme en *a* assez inhabituelle.

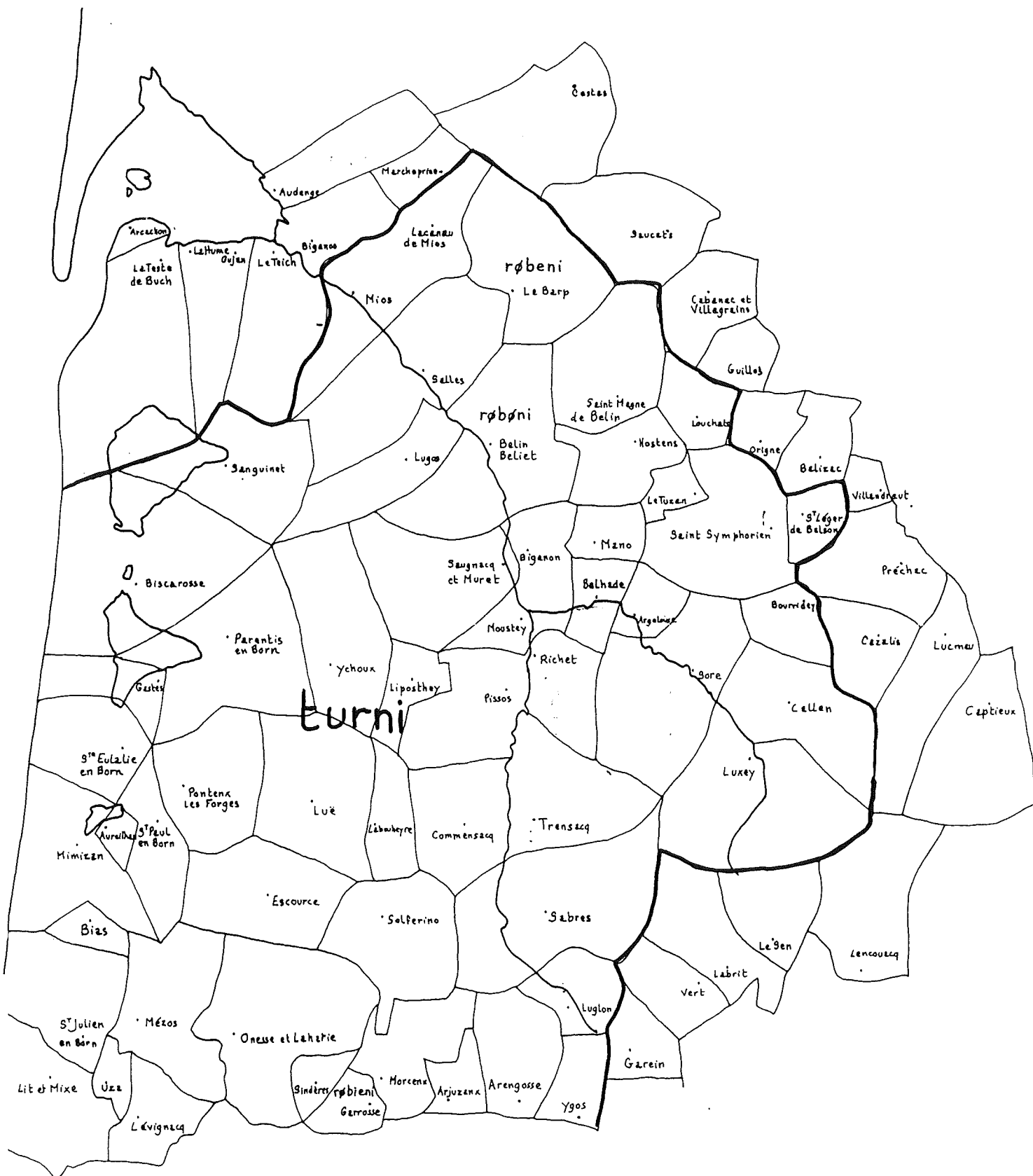
239 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.41

LE PRESENT DU SUBJONCTIF DU VERBE POUVOIR (1IERE SING) :

Cette carte n'appelle que deux remarques. Le passage *y-u* s'opère toujours dans les mêmes communes. La forme en *sk* est générale même si Garrosse et Morcenx, avec leur forme chuintante, regardent vers le Marensin et le pays bayonnais.

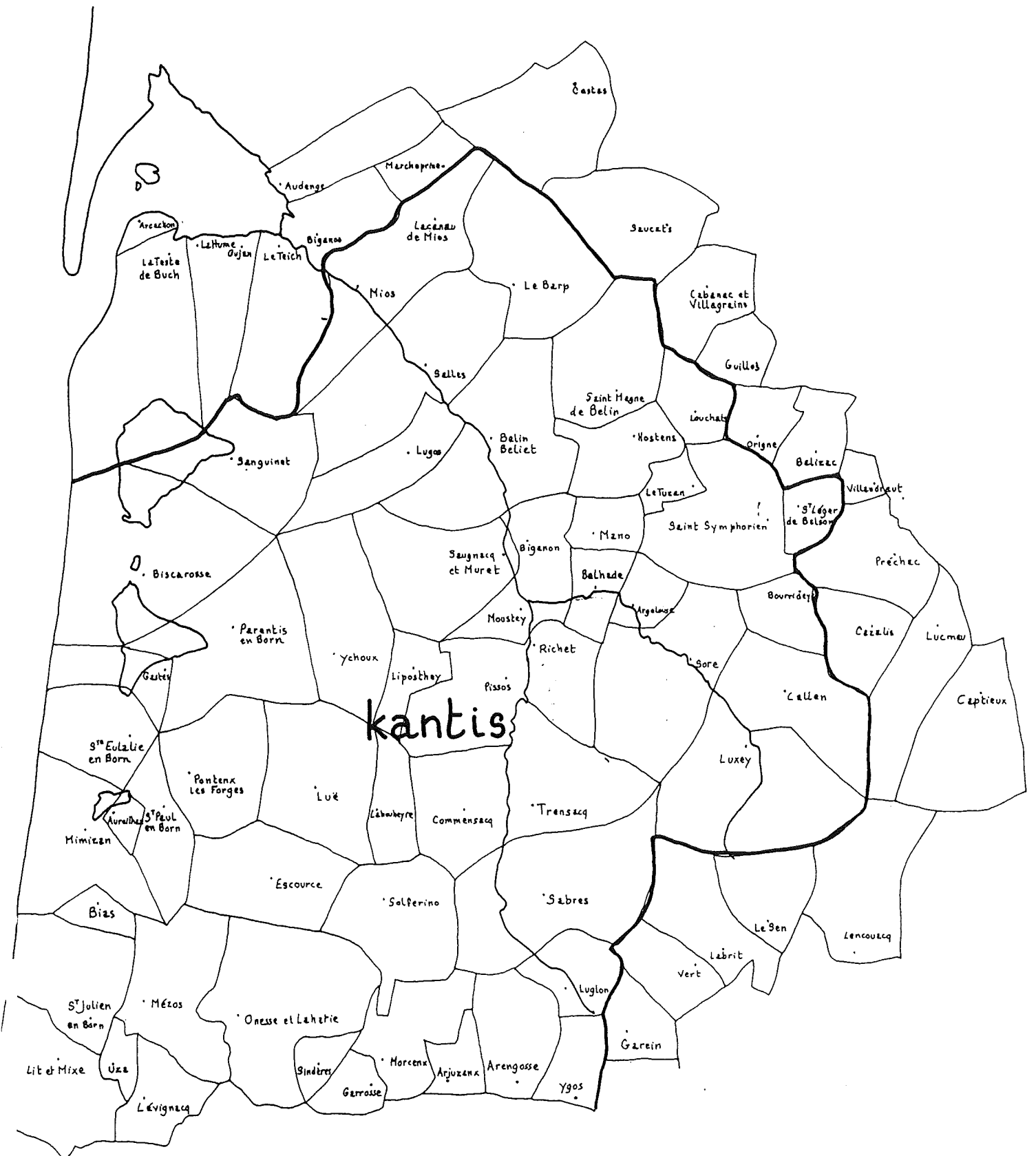
Nous achevons l'étude du subjonctif présent en réaffirmant que c'est la forme en *i* qui prévaut. Les quelques cas de vocalisme désinentiel en *a* sont trop isolés. En effet, cette morphologie est propre à la Gascogne orientale et méridionale.

• Bordeaux



CEB Tomar
 Subjonctif présent
 1s
 Moyenne : turni
 2.35

• Bordeaux



CEB Cantar.

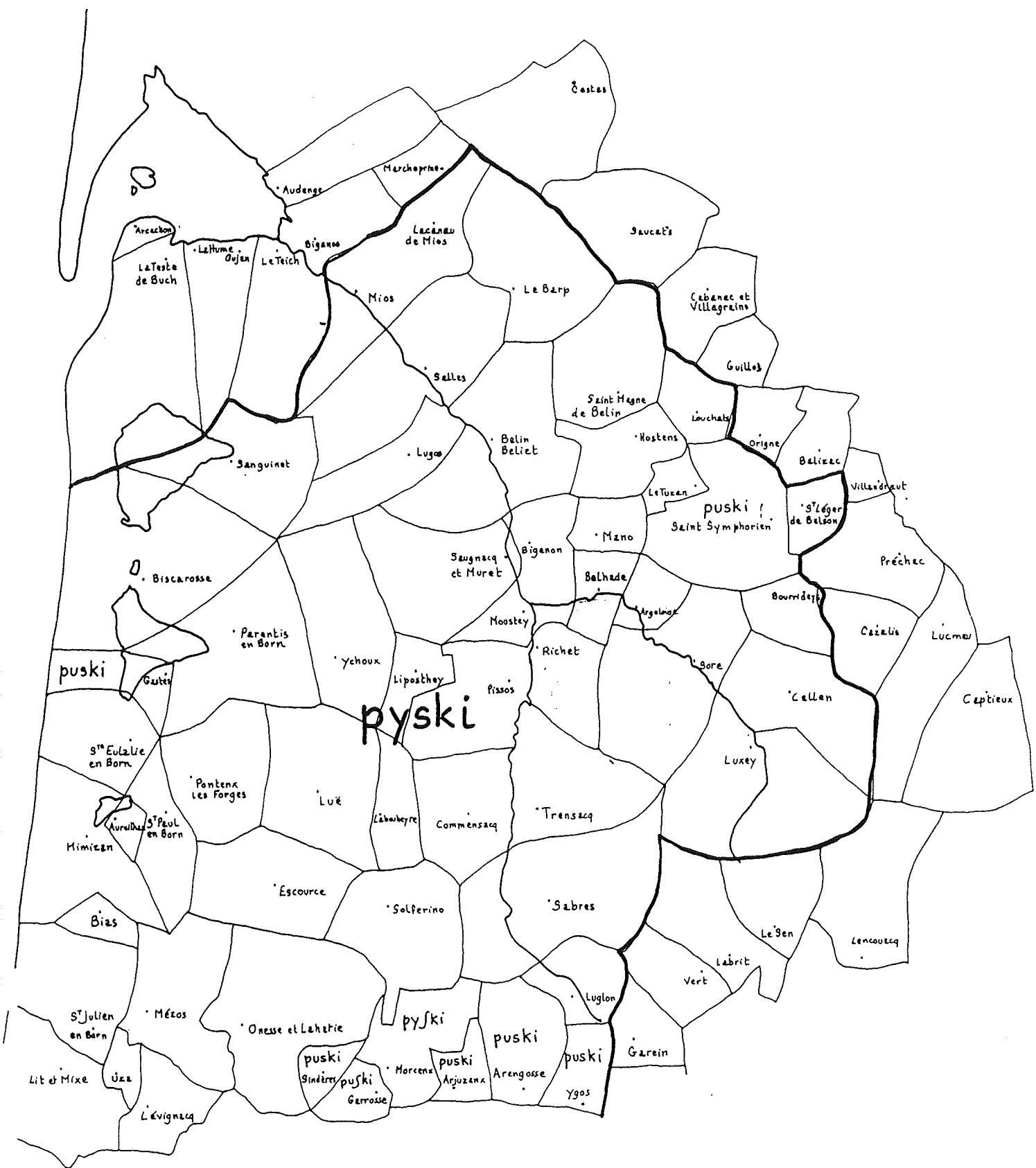
Subjonctif présent

2°s

Moyenne : kantis

2.36

• Bordeaux



CEB Poder
 Subjonctif présent
 1°s
 Moyenne : pyski
 2.41

240 - COMMENTAIRE DES CARTES 2.42 A 2.44*L'IMPERATIF PRESENT :*

L'impératif présent revêt à peu près partout la même forme, c'est-à-dire balat. Seul le nord se distingue avec balet, balæt

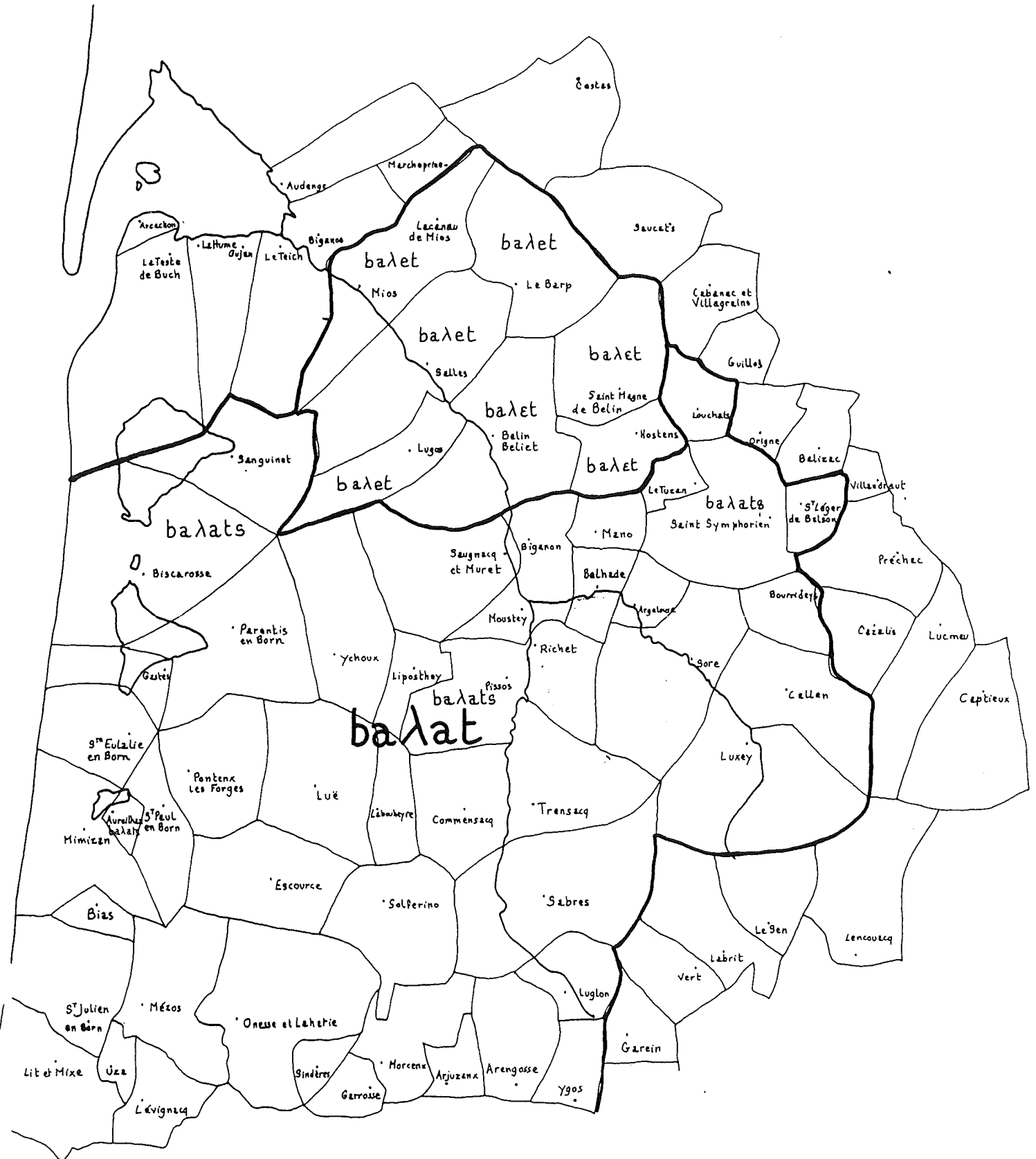
Pour binoet, ce même nord donne bingyt à trois reprises.

La marque personnelle en ts s'observe avec la même régularité à Biscarosse et Saint Symphorien.

Garrosse et Arengosse laissent supposer l'emploi d'un radical particulier (cf. la carte 2.51).

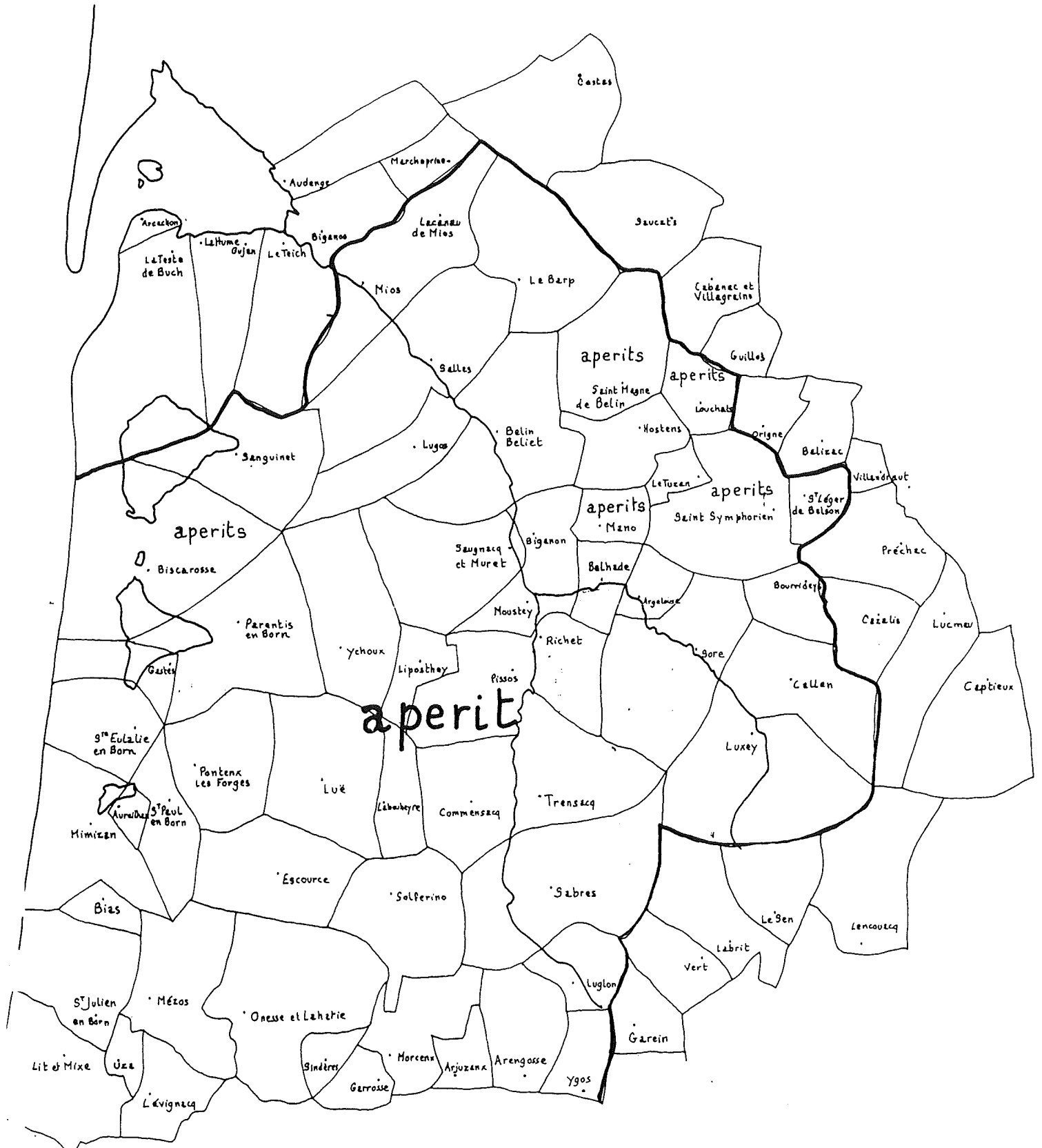
Que dire de l'impératif présent si ce n'est que sa forme ne déroge à la règle occidentale que dans les communes girondines.

• Bordeaux



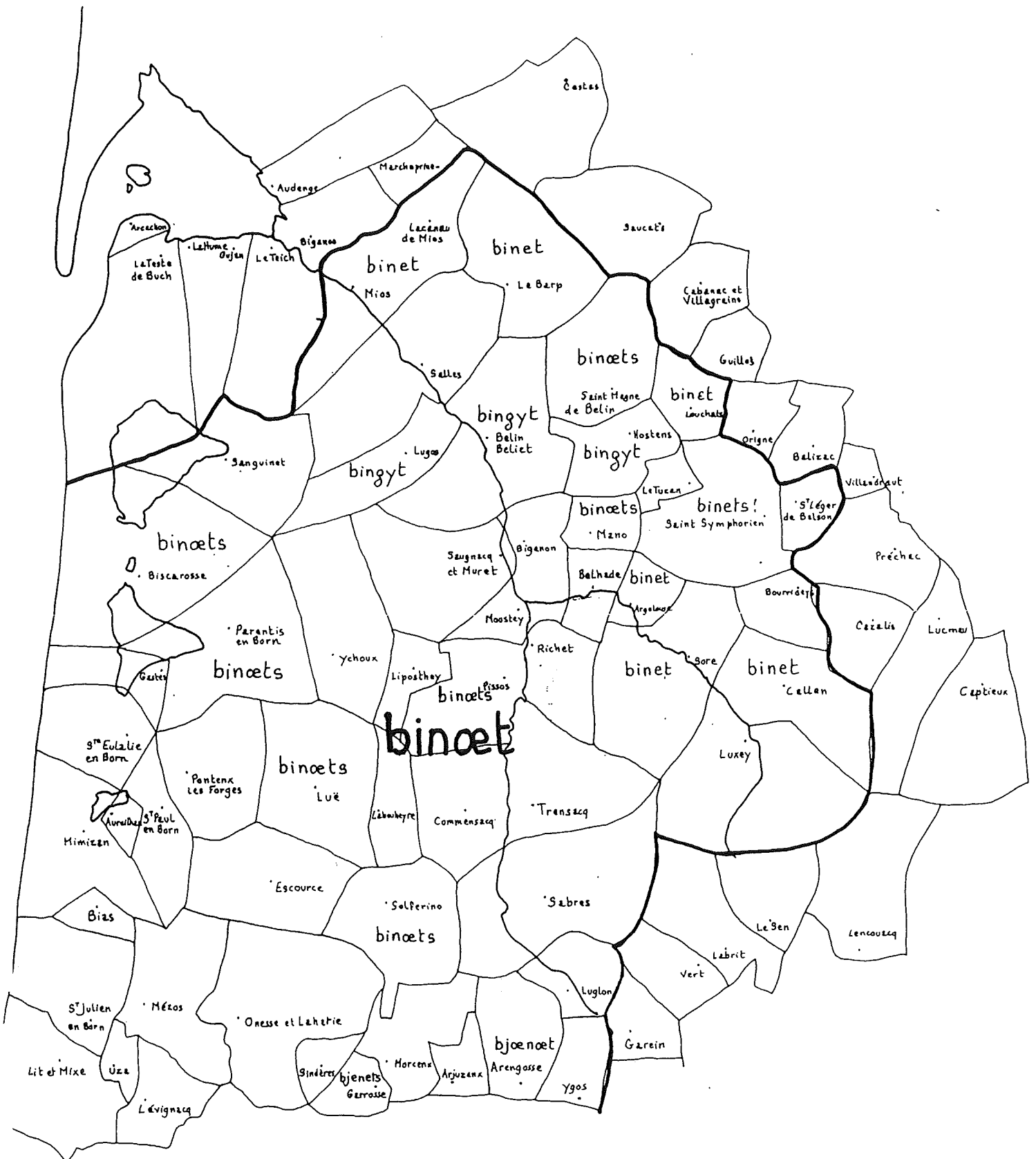
CEB Balhar
 Impératif présent
 2° p
 Moyenne: balat
 2.42

• Bordeaux



CEB Aperax
 Impératif présent
 2°p
 Moyenne: aperit
 2.43

• Bordeaux



CEB Vir, venir, viner
 Impératif présent
 2° p
 Moyenne: binoet
 2.44

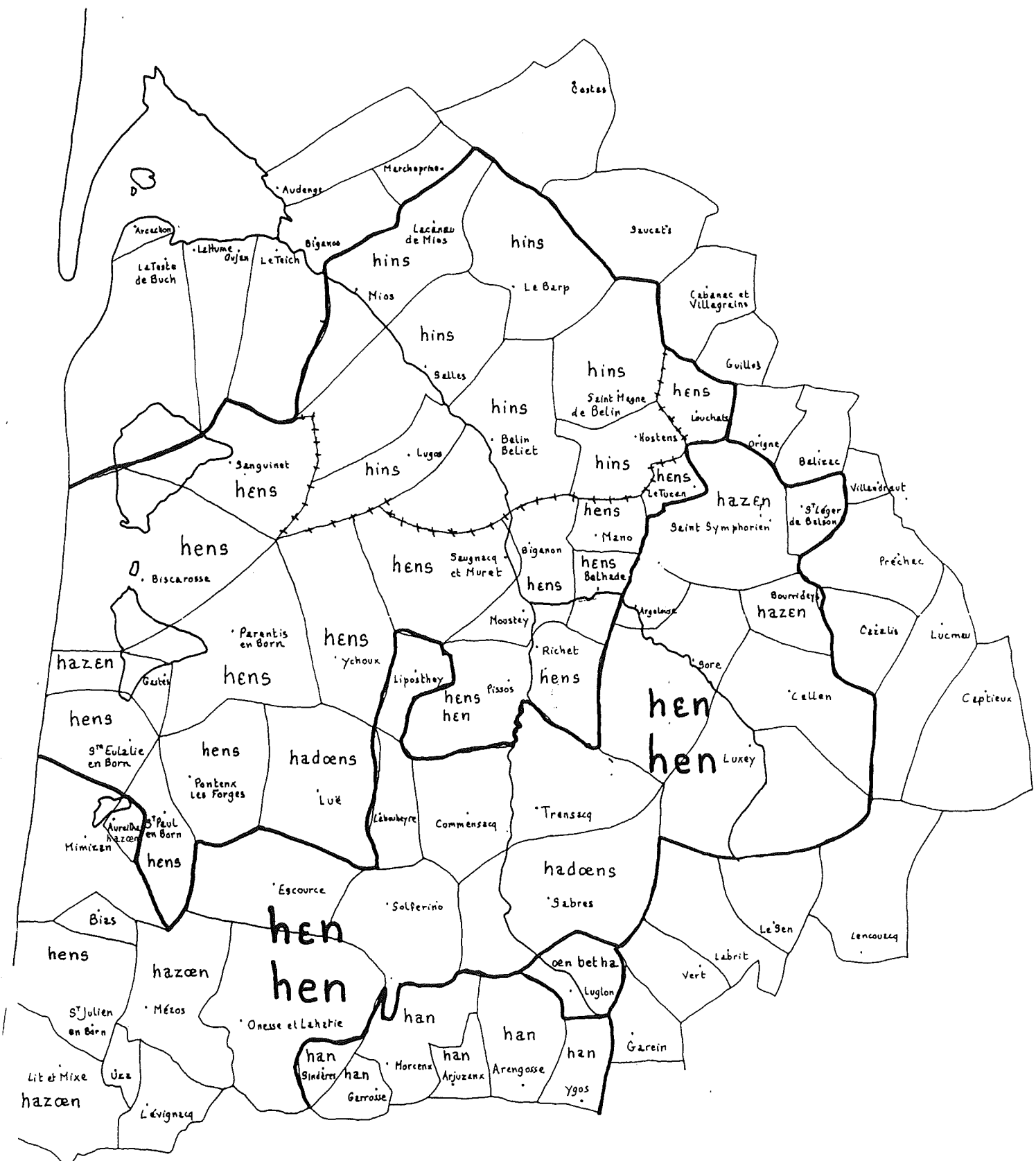
241 - COMMENTAIRE DES CARTES 2.45 ET 2.46

LE GERONDIF PRESENT :

En ce qui concerne le gérondif c'est la forme en s propre au Médoc, au Buch, à la Lande girondine et à la Grande-Lande qui l'emporte. Trois faits intéressants sont à relever :

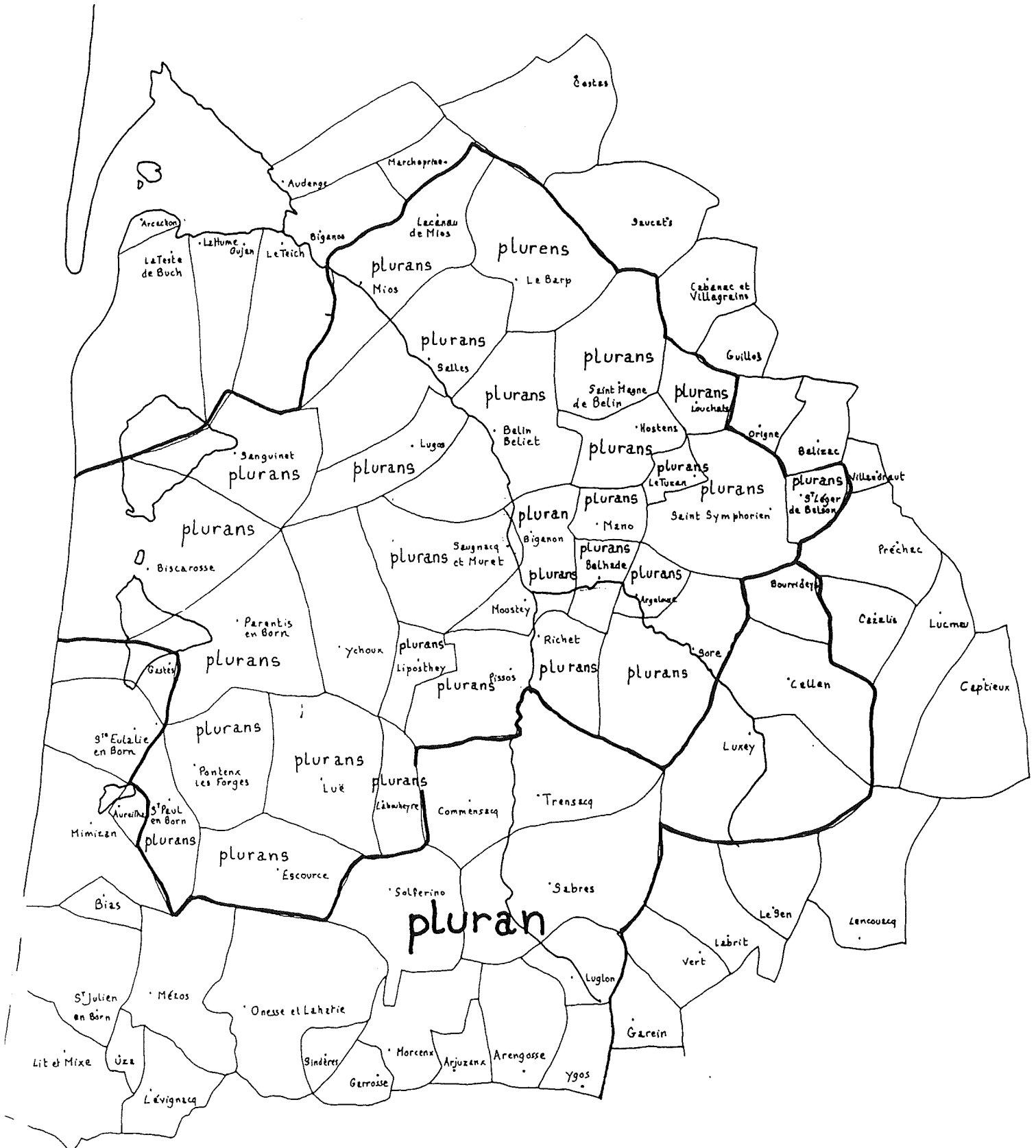
- la forme hins au nord.
 - la forme han de Sindères à Ygos.
 - la forme oen bet ha de Luglon qui annonce que la Gascogne orientale et méridionale emploie l'infinitif à la place du gérondif classique.
- Quant à hadoens, hazoens, le phénomène reste très isolé.

• Bordeaux



CEB Har
 Gérondif
 Moyenne: hen, hen.
 2.45

• Bordeaux



CEB Ploran
 Gérardif
 Moyenne : plurans
 2.46

242 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.47*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE FAIRE :*

Nous entamons ici l'étude d'une série de dix infinitifs. Pour le verbe FAIRE, la forme *he-zə* du Bazadais n'apparaît qu'à Saint Symphorien.

243 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.48*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE AVOIR :*

Le verbe AVOIR est généralement *awø*. Trois variantes apparaissent cependant :

- *awoedə* qui est propre à la Grande-Lande occidentale.
- *awoeβə* qui est la forme marensine apparaît à Lit et Mixe et Aureilhan. Nous voyons que l'informateur de cette dernière commune est originaire du sud, comme me le laissait supposer la lecture de la parabole.
- les mêmes communes du sud-est opèrent toujours le passage *w-b* que je relatais lors du commentaire de la carte 2.26 et donnent *abø*.

244 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.49*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE LEVER :*

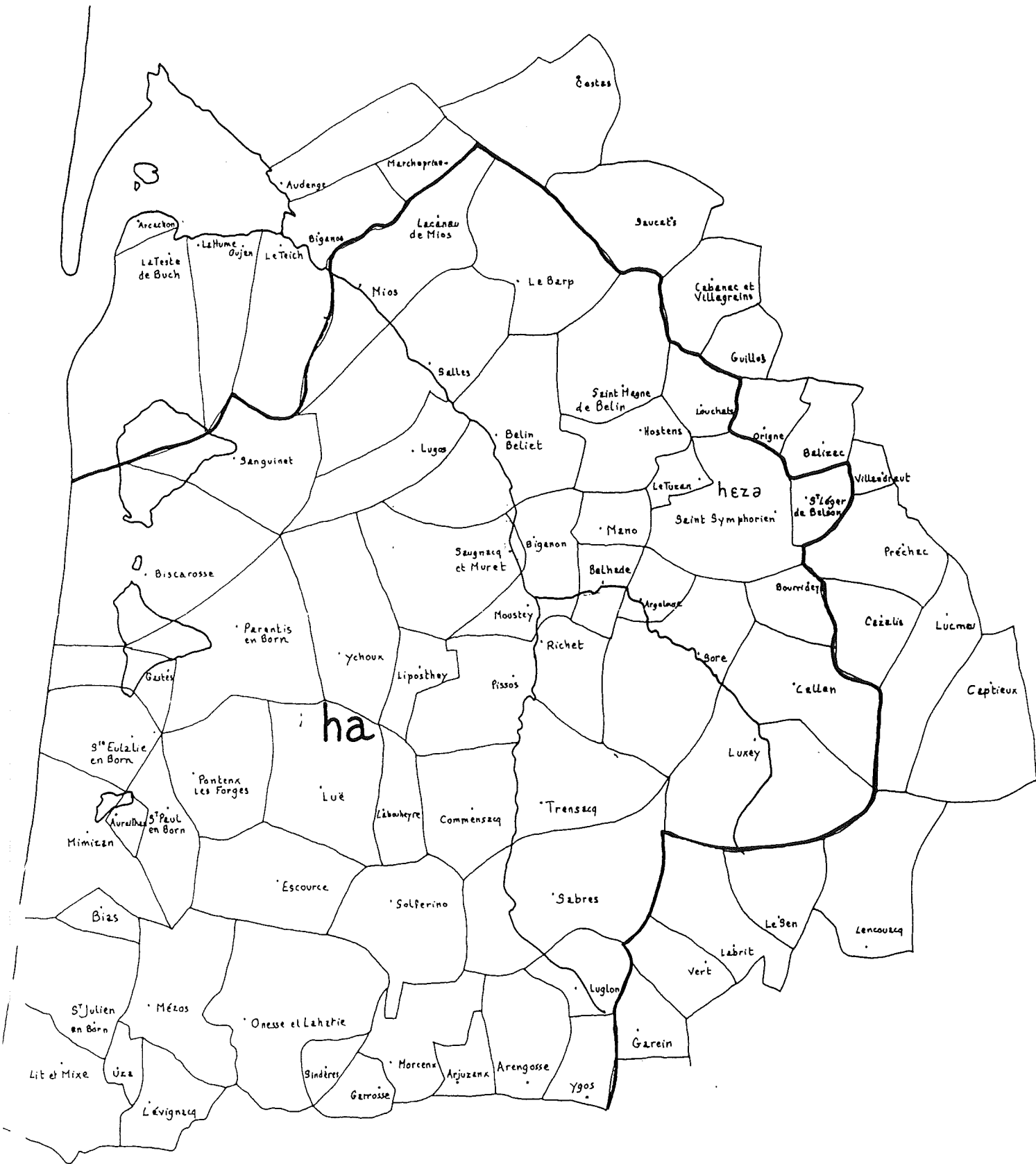
LEVER est quasiment partout *liwa*, *lywa*, sauf au sud-est qui emploie une forme méridionale avec *liowa*, *liwa* ou *luwa*.

245 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.50*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE GARDER :*

Ce verbe a partout conservé le groupe latin *gw*. Notons cependant la perte du *g* dans certaines communes, surtout au nord.

Les villages du sud-ouest emploient un vocable différent avec *gwaïta*, *gweïta*. Ce verbe existe aussi au centre dans certaines expressions comme "être à l'affût" ou *guetter*. On dit d'un chat en embuscade ou bien d'un palomaire; *k'oes* au *weït*.

• Bordeaux



CEB faire
 Infinitif présent
 Moyenne : ha
 2.47

246 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.51*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE VENIR :*

Le verbe VENIR revêt trois formes différentes du nord au sud. Seul le centre, malgré une nuance phonétique, procède à la chute du n intervocalique.

Paradoxalement, le sud ne connaît pas cela et conserve n avec bina. Quant au nord, la forme bœni obéit à peu près à l'isoglosse de la carte 1.3.

Garrosse, Arengosse et Ygos ont un radical plutôt méridional avec bjoena

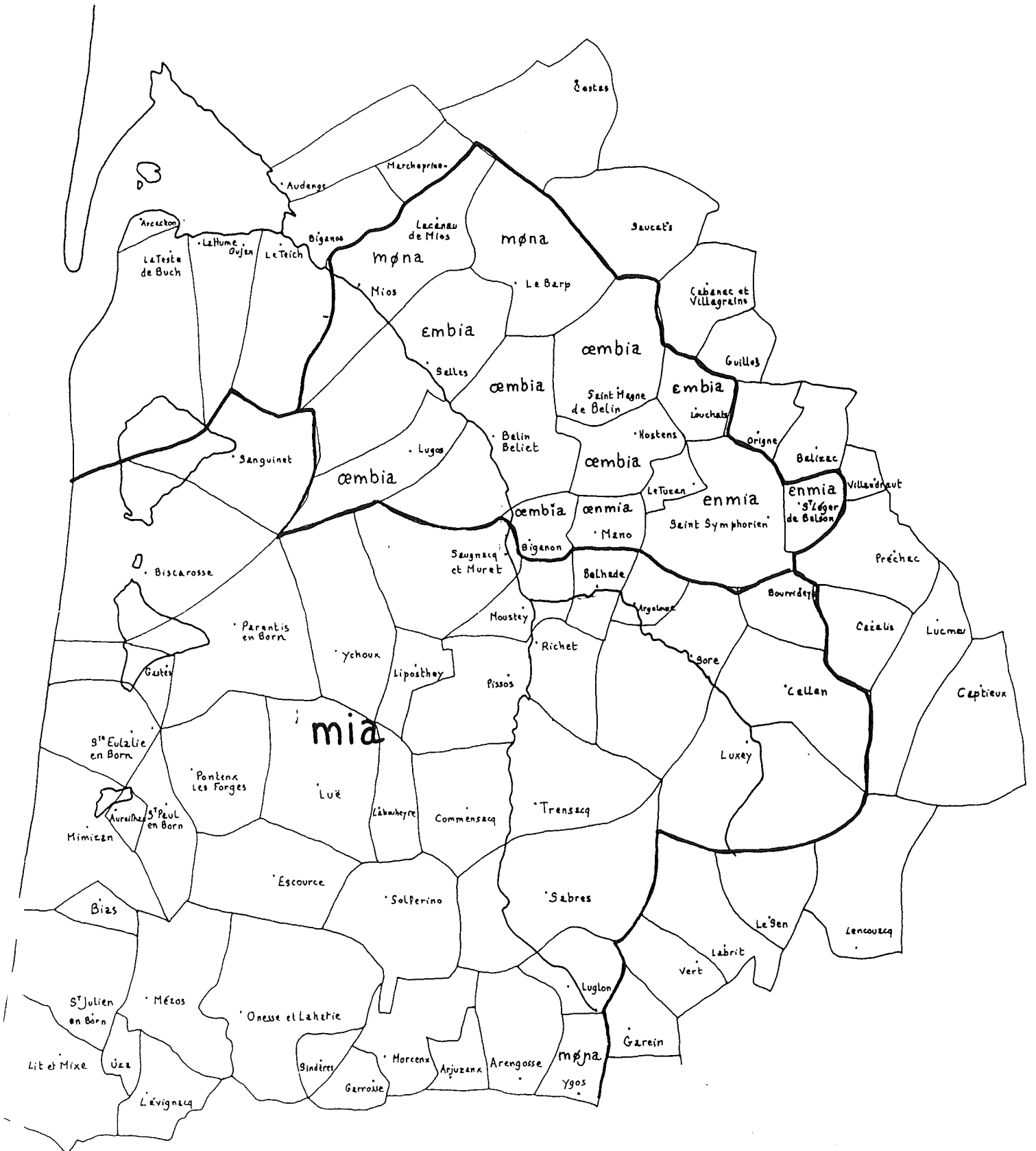
247 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.52*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE MENER :*

Le verbe MENER est mia, de manière univoque au centre et au sud. L'extrême nord ne connaît pas la chute du n intervocalique alors que les autres communes emploient oembja, enmja qui ressemblent plutôt à ENVOYER, EMMENER.

248 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.53*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE VENDRE :*

Le seul fait notable de cette carte est que la chute du d n'intervient qu'à l'extrême sud du domaine. Pourtant, la lecture de la carte 1.9 montre cet isoglosse cinquante kilomètres plus haut.

• Bordeaux



CEB Mener

Infinitif présent

Moyenne : mia

2.52

149 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.54*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE BOIRE :*

Quasiment toutes les communes ont *bywə* alors qu'Arengosse donne un unique *boebə*, confirmant ainsi son polymorphisme b-w.

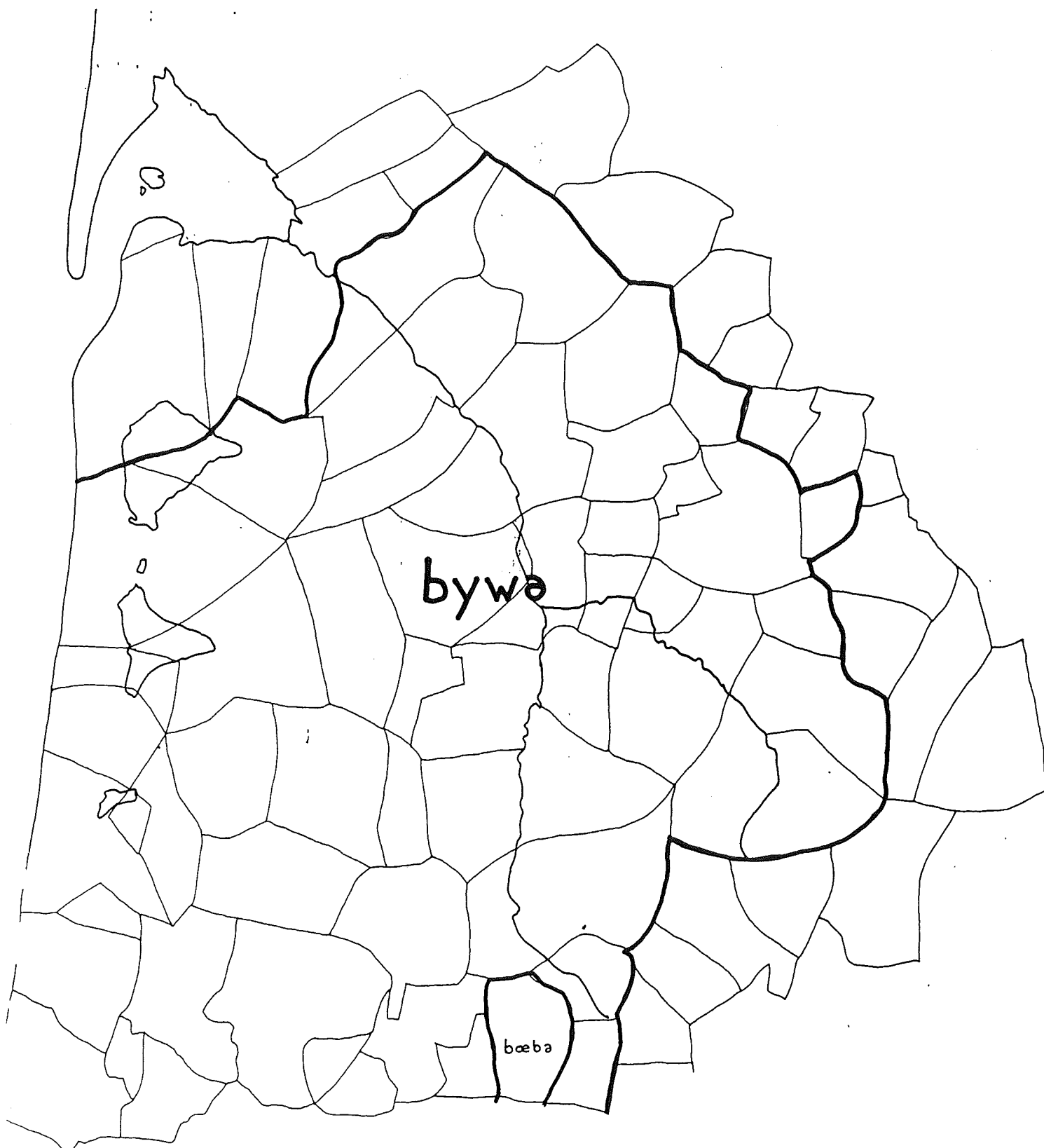
250 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.55*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE NAITRE :*

En ce qui concerne le verbe NAITRE, deux mots se disputent le domaine. Le nord est une fois de plus tourné vers le Bordelais avec *nɛʃə* qui n'est pas un gallicisme mais un mot en usage en Gascogne orientale et en Languedoc. Le centre et le sud emploient le mot gascon *badə*.

251 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.56*L'INFINITIF PRESENT DU VERBE OBEIR :*

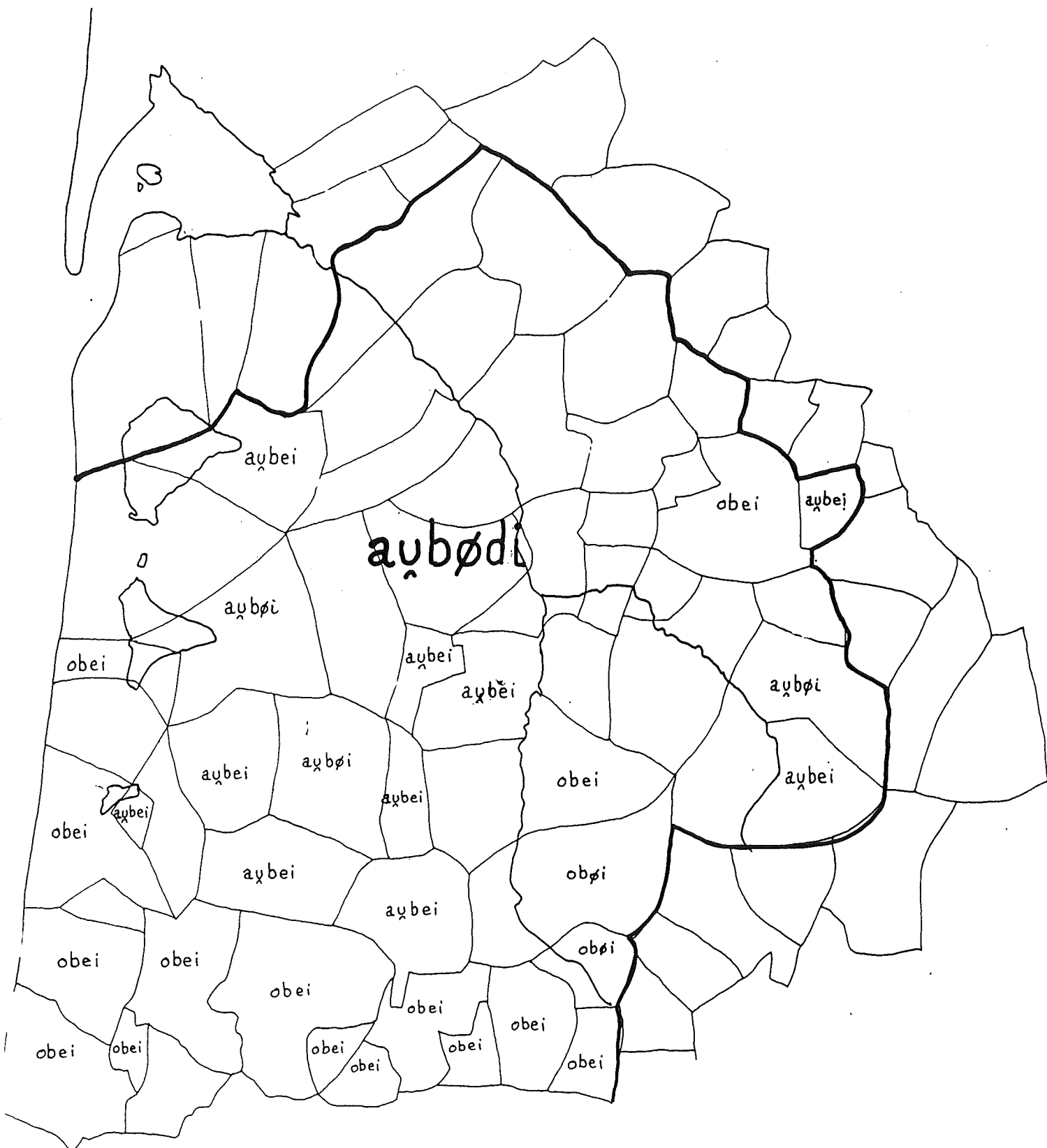
Ces deux cartes achèvent la série des infinitifs. Les rares isoglosses que l'on peut observer séparent, encore et toujours, le nord du centre et le centre du sud.

• Bordeaux



CEB Boire
 Infinitif présent
 Mayenne : bywə.
 2.54

• Bordeaux



CEB Obeir

Infinitif présent

Moyenne: aɥbødi, aɥbedi.

2.56

252 - COMMENTAIRE DE LA CARTE 2.57

Comme ce fut le cas à la fin du premier atlas, la carte regroupant tous les isoglosses est très parlante. Trois zones apparaissent assez nettement, de la Lande girondine au Marensin.

Du point de vue grammatical Sabres regarde vers Luglon et non plus vers Commensacq. Enfin, la Lande bazadaise est moins nettement séparée de la Grande-Lande que précédemment.

• Bordeaux



CEB Faisceaux d'isoglosses.

2.57